

# 異文化交流企画 Intercultural Events

能登大会では、日米のお互いの文化や歴史を理解しあうために、特別な企画も設けられました。

Several intercultural events were planned in order for participants to get to know the history and the culture of both countries.

## コシャレ・インディアン・ダンサーズ KOSHARE Indian Dancers

ボーイスカウトメンバーによって結成されるコシャレ・インディアン・ダンサーズは、アメリカンインディアンのマイノリティ文化を今日に残す大切な役割を担っています。能登大会では山の寺分科会やよさこい祭りで彼らのダンスを披露しました。

The Koshare Indian Dancers are members of the Boy Scout of the Rocky Mountain Council, Boy Scouts of America. They are now playing a vital role in preserving and celebrating the minority culture of American Indians. At the Noto Summit they performed their dance in the local sessions and festivals.



コシャレ・インディアン・ダンサーズのパフォーマンス  
Performance by Koshare Indian Dancers



ダンサー & スタッフで記念写真  
Performers out of costume



地元の中学校訪問  
Visiting a local school



ホストファミリーとの記念写真  
With a local family



ファイヤーダンス  
Fire dance

## コロラドスプリングス少年少女合唱団 Colorado Springs Children's Chorale

この合唱団は1977年に設立され、総勢200人、5つの合唱団からなる少年少女合唱団です。モットーは“歌を通じてより良い世界を作る夢を分かち合おう”。今回能登大会でも、国や言葉の違いを超えた、歌による素晴らしい文化交流が実現しました。

Formed in 1977, the Colorado Springs Children's Chorale has grown to five choirs of 200 children. Their mission is "Sharing our dreams of a better world through song." This time in Noto they delivered beautiful intercultural performances through song.



珠洲市での音楽交流会での合唱団  
Music Exchange Festival in Suzu



町ぐるみの音楽交流会を告知  
Advertising the Children's chorale in a city-wide festival



珠洲市の子どもたちによる和太鼓  
Taiko drumming by local kids



うどんを口にする合唱団  
Enjoying Udon noodles



聞き入る珠洲市の学生たち  
Suzu students enjoy Music Festival

## アマチ保存協会 AMACHE Preservation Society

コロラド州アマチ収容所は、第二次世界大戦下、10,000人以上の日系アメリカ人が強制収容された場所で、現在は国家遺産に指定されています。「人権迫害の歴史を繰り返さない」というメッセージを後世に残すため、アマチ保存協会は設立されました。能登大会では、この協会のメンバーであるグラナダ高校の生徒4人が来日し、プレゼンテーションを行いました。

Over 10000 Japanese, most being American citizens, were forcibly imprisoned at Camp Amache in Granada, Colorado during World War Two. Today, Amache is maintained by the Amache Preservation Society(APS). For the Noto Summit, four APS members, all students from Granada high school, visited Japan to deliver a presentation about Camp Amache.



オープニングセッションズでのプレゼンテーション  
Amache presentation at Opening Session



記念写真  
Amache Preservation Society members



各地で積極的にプレゼンテーションを開く  
Presentation in a local high school

## 通訳ボランティア Volunteer Interpreters

実行委員会の呼びかけで、全国から集まった通訳ボランティアが、能登大会を影で支えました。

Through an appeal from the Summit Committee, volunteer interpreters from all over the country came to support the summit.



日本文化を説明するボランティア  
A volunteer explaining Japanese culture

## CIE田口理事の講演 Seminar "Importance of Mutual Trust" by CIE Director Taguchi

元北米トヨタ社長の田口理事が、日米交流にとって最も大切なものは何か、アメリカでの経験に基づいて講演しました。

Mr. Taguchi, the CIE director and the former president of Toyota Motor North America Inc., talked about the key to the good relationship between America and Japan.



七尾市での講演  
Mr. Taguchi speaks at seminar

## 地震に関する講演 Seminar "Aiming for Noto's Revival – Overcoming the Earthquake"

大会直前に発生した能登半島地震。その被害を受けた門前キーパーソン岡本紀雄氏が講演をしました。

Mr. Norio Okamoto, the key-person of Monzen town, gave a seminar about how the town is overcoming the recent earthquake.



オープニングセッションズでのプレゼンテーション  
Presentation by Mr. Okamoto at Opening Session